



ТЕЛЕФОНЫ

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Интернет-магазин  
автотоваров



SKYPE

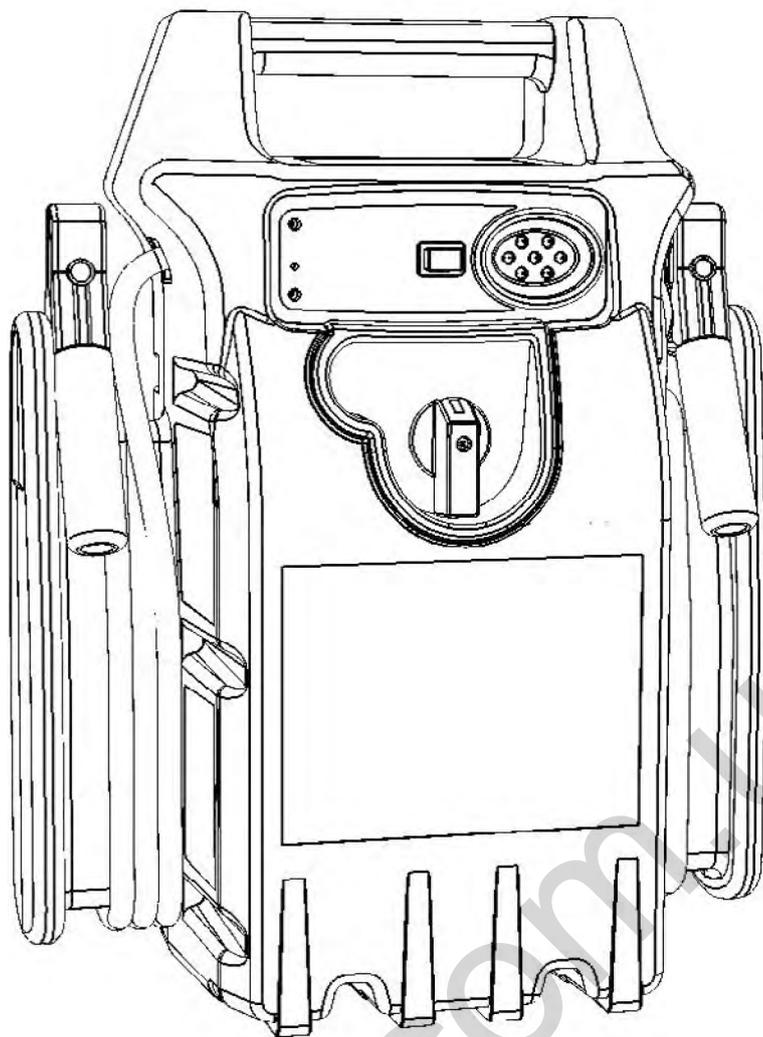
km-130

**АВТОМАГНИТОЛЫ** — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | **GPS НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видеомодули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Имобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аксессуары | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки



В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищете. Ждем вас по адресу

<https://130.com.ua>



# STARTPACK TRUCK

ПУСКОВОЕ УСТРОЙСТВО

Данная инструкция описывает функционирование вашего аппарата и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать.

## ОПИСАНИЕ

Это автономное пусковое устройство предназначено для запуска автомобилей со свинцовой батареей на 12 или 24В с жидкостным или гелиевым электролитом. Аппарат работает благодаря 2-м батареям на 12В емкостью 22Ач.

## ЗАРЯД ВНУТРЕННЕЙ БАТАРЕИ

### ВНИМАНИЕ!

**Перед любой манипуляцией поставьте переключатель в положение OFF.**

**Поставьте аппарат заряжаться сразу после его покупки и после каждого использования с помощью внешней зарядки.**

**Не используйте никакого внешнего зарядного устройства кроме того, который идет в комплекте с аппаратом.**

Этот аппарат поставляется с внешним зарядным устройством, двойной изоляцией, оснащенный системой floating, которая сохраняет заряд внутренней АКБ на 100% без необходимости присмотра. Таким образом, чтобы уровень заряда сохранялся, остановка и перезапуск зарядки происходят автоматически и аппарат может оставаться постоянно подключенным к сети.

Для перезарядки аппарата:

- Убедитесь, что STARTPACK TRUCK находится в вертикальном/прямом положении во время заряда.

ПРИМЕЧАНИЕ: несоблюдение этого правила может повлечь за собой утечку кислоты и внутренние повреждения батареи.

- Поставить переключатель на положение 12В.

- Для начала соедините STARTPACK TRUCK с помощью штепселя прикуривателя.

Светодиод штепселя прикуривателя загорится как только зарядное устройство подключено. Если нет, проверьте внутренний предохранитель штепселя и проверьте стоит ли переключатель аппарата на 12В.

- Подключите внешнее зарядное устройство к однофазному электропитанию.

- Зарядка указана с помощью красного светодиода на внешнем зарядном устройстве.

- Зеленый светодиод на внешнем зарядном устройстве обозначает, что STARTPACK TRUCK заряжен.

- После запуска, оставьте STARTPACK TRUCK подключенным к сети несколько минут, чтобы его подзарядить. Подзарядка от электросети необходима, т.к. увеличивает срок службы аппарата.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ОТКЛЮЧЕНИЕ С ВНЕШНЕЙ БАТАРЕЕЙ

ВНИМАНИЕ ! Прежде чем подключать аккумулятор убедитесь, что аппарат не подключен к электросети и что переключатель (если он есть) находится в положении OFF.

Проверьте также полярность вашей АКБ.

Внимание : кабели не должны быть заземлены или контактировать с нагревающимися или режущими поверхностями.

### Запуск и зарядка АКБ, установленной на машине :

Если отрицательный полюс АКБ подключен к шасси, то

- Подключите красный зажим к полюсу + АКБ.

- Подключите черный зажим к шасси автомобиля таким образом, чтобы он был как можно дальше от трубопроводов топливной системы и от АКБ.

- После использования поставьте переключатель в положение OFF (если он есть). Отключите сначала зарядное устройство от сети, затем отсоедините черный зажим и, наконец, красный.

На некоторых автомобилях положительный полюс АКБ подключен к шасси. В этом случае:

- Подсоедините черный зажим к отрицательному полюсу АКБ.

- Подсоедините красный зажим к шасси автомобиля как можно дальше от трубопроводов топливной системы и от АКБ.

- После использования, поставьте переключатель (если он есть) в положение OFF, затем отключите зарядное устройство от сети, далее отсоедините красный зажим, после чего – черный.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАПУСКА

- Не отсоединяйте АКБ от автомобиля. Подключение АКБ может привести к потере данных и к невозможности запустить двигатель.

### Запуск

- Как только вы подключили пусковое устройство к батарее, следуя указаниям (см. подключение и отключение), поставьте переключатель в положение 12 или 24В соответственно с заводимым автомобилем.

- Сядьте за руль автомобиля. Поворотом ключа вы активируете функцию запуска.

Если двигатель не заводится, сделайте перерыв в 3 минуты между каждой попыткой. Это позволит напряжению батарей увеличиться и внутренним элементам аппарата остынуть. Если вы не соблюдете этот перерыв и/или если попытка запуска будет слишком долгой, то вы рискуете потерять мощность и снизить свои шансы на запуск двигателя при следующих попытках. Продолжительность каждой попытки не должна превышать 5 секунд максимум.

Примечание: автомобиль, который не заводится, может иметь другую проблему, нежели АКБ в плохом состоянии: альтернатор, свечи накаливания...

- После использования следуйте указаниям по отключению.

**Для хорошего функционирования аппарата и для сохранения срока службы встроенных АКБ, совершенно необходимо их заряжать после каждого использования.**

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАК ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ НА 12В DC (ПОСТОЯННЫЙ ТОК)

Этот аппарат может служить источником питания 12В DC (постоянный ток) для таких электроприборов как радио, вентилятор, электроинструмент видеочамера...

- Поставьте переключатель в положение OFF

- Вставьте кабель с насадкой прикуривателя вашего электроприбора в гнездо (кабель в комплект не входит).

- Поставьте переключатель аппарата в положение 12В.

Выход защищен термовыключателем на 20А.

### ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ЛАМПА

Этот аппарат оснащен лампой, состоящей из 7 светодиодов высокой яркости. Она включается с помощью кнопки «LIGHT» находящейся рядом.

### ЗАЩИТЫ

Этот аппарат разработан с максимальным количеством защит:

- Выключатель ON/OFF защищает от перенапряжения при подключении.

- Звуковой сигнал предупреждает об инверсии полярности в случае ошибки подключения зажимов.

- Устройство оборудовано медными кабелями 2 x 1.80м,  $\varnothing$  25мм<sup>2</sup> с изолированными зажимами 600А.

- Аппарат поставляется с плавким предохранителем 300А расположенным на корпусе и защищенным прозрачным колпаком. Открыв колпак вы можете заменить предохранитель. Запасной предохранитель находится на тыльной части аппарата (арт. 054561).

### СОВЕТЫ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !** Взрывчатый газ, избегайте пламени и искр. Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.

- Защитите аппарат от дождя и влаги

- Если шнур питания поврежден, то он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.

- Ни в коем случае не используйте этот аппарат для зарядки батареек или не заряжаемых батарей.

- Обязательно соблюдайте порядок подключения.

- Этот аппарат подлежит утилизации. Не выбрасывайте его в домашний мусоропровод.

- Этот аппарат не должен быть использован лицами (включая детей), чьи физические, психические или сенсорные способности ограничены, или же лицами, не имеющими достаточно опыта или знаний, кроме случаев, когда они это делают под надзором специалистов, отвечающих за их безопасность, или были проинструктированы ими ранее относительно использования этого аппарата.

- Аппарат не вскрывать. Любое изменение, произведенное лицом, не являющимся специалистом компании-

производителя, повлечет за собой отмену гарантии.

- Проверьте, чтобы подводимое напряжение соответствовало тому, что указано на заводской табличке зарядного устройства.
- Никогда не закорачивайте зажимы, когда переключатель находится в положении 12 или 24В.

### НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

неисправности	причины	устранение
Аппарат издает звуковой сигнал и горит красный светодиод пускового устройства.	Аппарат распознал инверсию полярности.	Проверьте полярность АКБ.
Оранжевый светодиод аппарата мигает.	В какой-то момент напряжение АКБ снизилось до 12В из-за запуска или значительного потребления.	Поставьте аппарат заряжаться после использования. Оранжевый светодиод мигает в течении 10 мин после начала заряда.
В момент контакта зажимов с АКБ появляются искры.	переключатель в положении 12 или 24В.	Перед тем, как подсоединить зажимы к АКБ, поставьте переключатель в положение OFF.
	Переключатель напряжения в неправильном положении.	Проверьте, что напряжение батареи автомобиля соответствует выбранному напряжению.
	Инверсия полярности.	Проверьте полярность АКБ.
Аппарат не может завести автомобиль. Оранжевый светодиод аппарата мигает.	Внутренние батареи аппарата разряжены.	Поставьте аппарат заряжаться, дождитесь конца зарядки и попробуйте снова.
	Несколько попыток запуска без перерывов.	Подождите 3 минуты перед тем, как совершить следующую попытку. Каждая попытка запуска не должна длиться более 5 секунд.
	Неподходящее напряжение батареи.	Проверьте, что напряжение батареи автомобиля соответствует выбранному напряжению.
Аппарат не может завести автомобиль и оба светодиода аппарата выключены.	Напряжении встроенных батарей очень низкое. Вероятно, что они повреждены.	Поставьте аппарат заряжаться, чтобы попытаться восстановить батареи.
	Расплавился предохранитель аппарата.	Проверьте и замените предохранитель
Зарядка внутренних АКБ не запускается (индикатор заряда остается зеленым в момент подключения аппарата к электросети)	Штепсель прикуривателя плохо вставлен в гнездо аппарата.	Проверить подключение штепселя прикуривателя
	Предохранитель прикуривателя расплавился	Замените предохранитель прикуривателя раскрутив его наконечник.
Светодиод прикуривателя не загорается в момент его подключения в аппарат.	Предохранитель прикуривателя расплавился	Замените предохранитель прикуривателя раскрутив его наконечник.
В режиме «внешний источник питания 12В» аппарат не подает ток.	Внутренний термopредохранитель разомкнул цепь.	Отключите внешний аппарат, подключенный к пусковому устройству и подождите пока предохранитель автоматически перезарядится.
Красный светодиод мигает во время зарядки.	Основной переключатель находится в положении 24В вместо 12В.	Поставить переключатель на положение 12В
	Внутренние АКБ повреждены и не могут быть перезаряжены.	Свяжитесь с сервисной службой для замены аккумуляторов.

### НЕГАРАНТИЙНОСТЬ БАТАРЕИ

Батареи это активные элементы, их срок службы зависит от ухода за ними. После каждого использования совершенно необходимо заряжать внутренние батареи этого пускового устройства. Хранение в помещении с высокой температурой значительно снижает уровень заряда аккумуляторов. В случае длительного неиспользования, настоятельно советуется зарядить аккумуляторы перед использованием. Как правило, мы советуем оставлять аппарат постоянно подключенным к сети, чтобы сохранить батареи на их лучшем уровне эффективности.

Этот аппарат оснащен 2 высокоэффективными батареями, которые, в случае не соблюдения правил ухода, могут окончательно прийти в негодность.

По этой причине на дорогостоящие батареи аппарата STARTPACK TRUCK гарантия не распространяется.

In deze gebruiksaanwijzing kunt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheid voorzorgsmaatregelen vinden. Dank u voor het aandachtig lezen van dit document vóór het eerst gebruik en voor het bewaren voor de herziening.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société GYS atteste que les appareils, **STARTPACK TRUCK**, sont fabriqués conformément aux exigences des directives: basse tension • 2006/95/CE du 12/12/2006 et CEM • 2004/108/CE du 15/12/2004 - 03/05/1989

Cette conformité est établie par le respect des normes harmonisées :

**EN60335-2-29**

**EN55014-1 et EN55014-2**

Le marquage CE a été déposé en 2016

## DECLARATION OF CONFORMITY

GYS certifies that the chargers – starters described in this manual: **STARTPACK TRUCK** are manufactured in compliance with the the following European directives requirements:

Low Voltage Directive: 2006/95/CE du 12/12/06 and EMC Directive: 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

It therefore complies with the following harmonized standards:

**EN 60335-2-29**

**EN 55014-1 and EN 55014-2**

Marking dates CE: 2016

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GYS bestätigt, dass das Start- Lade- und Testgerät, welches hier beschrieben wird konform zu folgenden europäischen Richtlinien gefertigt wird:

Niederspannungs-Richtlinie: 2006/95/CE du 12/12/06 und EMV-Richtlinie : 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

und deshalb im Einvernehmen mit den harmonisierten Normen steht:

**EN 60335-2-29**

**EN 55014-1 und EN 55014-2**

CE Kennzeichnung: 2016

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa GYS atesta que el cargador – arrancador descrito en este manual **STARTPACK TRUCK** está fabricado en conformidad con las exigencias de las normas directivas europeas siguientes :

Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE del 12/12/06 y directiva CEM: 2004/108/CE del 15/12/2004- 03/05/1989.

Para estas razones, está en conformidad con las normas armonizadas:

**EN 60335-2-29**

**EN 55014-1 y EN 55014-2**

Fecha de marcado CE: 2016.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания GYS подтверждает, что зарядное устройство – тестер – пусковое устройство, описанное в настоящей инструкции : **STARTPACK TRUCK** произведено в соответствии с требованиями следующих европейских директив :

Директива по Низкому Напряжению : 2006/95/CE от 12/12/06 и Директива CEM : 2004/108/CE от 15/12/2004- 03/05/1989.

Для этого они соответствуют гармонизированным нормам :

**EN 60335-2-29**

**EN 55014-1 и EN 55014-2**

Маркировка CE: 2016.

## CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING

Het bedrijf GYS verklaart dat de toestellen **STARTPACK TRUCK** worden vervaardigd overeenkomstig de vereisten van de volgende richtlijnen:

- De Richtlijn van het lage Voltage: 2006/95/CE - 12/12/2006 en CEM Richtlijn: 2004/108/CE - 15/12/2004-03/05/1989,

Hij naleeft daarom de volgende geharmoniseerde normen:

**EN 60335-2-29**

**EN55014-1 en EN 55014-1-2**

De CE-markering is in 2016 geïntroduceerd.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda GYS certifica che il dispositivo **STARTPACK TRUCK** è fabbricato in conformità alle esigenze delle direttive:

bassa tensione • 2006/95/CE du 12/12/2006 et CEM • 2004/108/CE du 15/12/2004 - 03/05/1989

Questo certificato di conformità è stabilito in rispetto alle norme armonizzate :

**EN60335-2-29**

**EN55014-1 et EN55014-2**

Le marcatura CE è stata apposta nel 2016

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A empresa GYS atesta que os dispositivos **STARTPACK TRUCK** são fabricados conforme as exigências das diretivas:

baixa tensão • 2006/95/CE de 12/12/2006 e CEM • 2004/108/CE de 15/12/2004 - 03/05/1989

Esta conformidade é estabelecida em respeito às normas harmonizadas:

**EN60335-2-29**

**EN55014-1 e EN55014-2**

A marcação CE foi depositada em 2016.

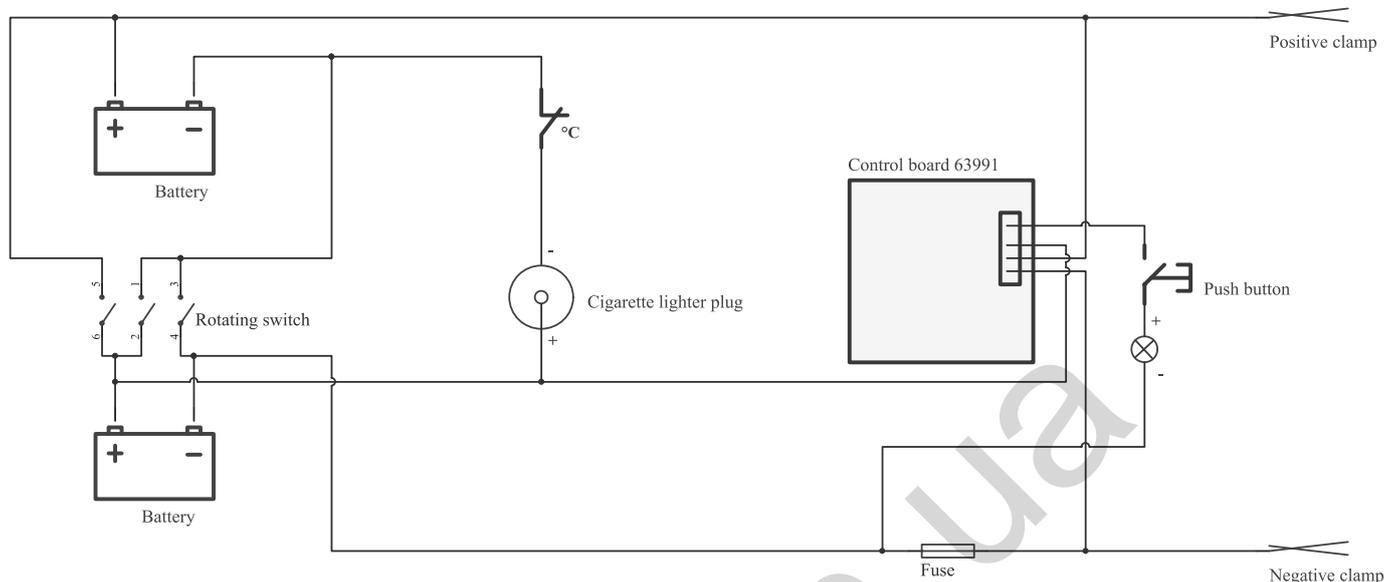
**Nicolas BOUYGUES**

Président Directeur Général

Société GYS, 134 BD des Loges, 53941 Saint-Berthevin, FRANCE.

GYS China, 6666 Songze road-Quingpu, Shanghai 201700

**SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELEKTRISCHE SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO / ESQUEMA ELÉTRICO / SCHEMAT ELEKTRYCZNY**



Rotating switch			
CONTACT	12V	OFF	24V
5 - 6	X		
1 - 2			X
3 - 4	X		

**SPECIFICATION TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATION / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TECNICAS / ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ / TECHNISCHE SPECIFICATIES / SPECIFICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / DANE TECHNICZNE**

Tension d'alimentation / Voltage input / Netzspannung / Tensión de alimentación/ Напряжение питания / Netspanning / Tensione di alimentazione / Tensão de alimentação / Napięcie zasilania	100V-240V 50/60Hz
Puissance nominale maximale du chargeur / Charger's maximum nominal power / Maximum nominaler Verbrauch des Gerätes / Potencia nominal máxima del cargador/ Максимальная номинальная мощность зарядного устройства / Nominaal vermogen max / Potenza nominale massima del caricabatterie / Potência nominal máxima do carregador / Nominalna moc maksymalna ładowarki	29,2 W
Tension de charge / Charging voltage / Ladespannung / Tensión de carga / Напряжение зарядки / Laadspanning / Tensione di carica / Tensão de carga / Napięcie ładowania	5,7V – 14,8V
Courant de charge / Charging current / Ladestrom/ Corriente de carga / Ток зарядки / Laadkracht / Corrente di carica / Corrente de carga / Prąd ładowania	2A
Capacité nominale de charge / Nominal charging capacity / Nominale Ladekapazität/ Capacidad nominal de carga / Номинальная емкость заряда / Nominale laadcapaciteit / Capacità nominale della batteria / Capacidade nominal da bateria / Pojemność nominalna	2 x 22Ah
Courbe de charge / Charging curve / Ladekurve/ Curva de carga / Кривая зарядки / Laadcurve / Curva di carica / Curva de carga / Krzywa ładowania	IUoU
Température de fonctionnement / Functioning temperature / Betriebstemperaturbereich/ Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / Omgevingstemperatuur / Temperatura di funzionamento / Temperatura de funcionamiento / Temperatura działania	-15°C / 40°C
Température de stockage / Storing temperature / Lagerungstemperature/ Temperatura de almacenamiento/ температура хранения / Opslagtemperatuur / Temperatura di stoccaggio / Temperatura de estocagem / Temperatura przechowywania	-18°C / 45°C
Classe de protection / Protection rating / Schutzklasse / Clase de protección / Класс защиты / Beschermingklasse / Classe di protezione / Classe de proteção / Klasa szczelności	IP20
Poids de l'appareil (cables compris)/ Machine weight (including all cables) / Gerätegewicht (einschließlich Kabeln) / Peso de la máquina (cables incluidos) / Вес аппарата (вместе с кабелями) / Gewicht van het toestel (incl. kabels) / Peso del dispositivo (cavi compresi)/ Peso do dispositivo (cabos inclusos) / Masa urządzenia z kablami	18 Kg
Dimension (Lx l x H) / Dimensions (L x l x H) / Maße (L x B x H) / Dimensiones (L x l x H) / Размеры (Д x Ш x В) / Afmetingen (LxBxH) / Dimensioni (L x l x H) / Dimensões (L x l x H) / Gabaryty (długość x szerokość x wysokość)	36 x 20 x 45 cm

**INTERFACE DU PRODUIT / PRODUCT INTERFACE / VORDERSEITE DES GERÄTES / INTERFAZ DEL PRODUCTO / ИНТЕРФЕЙС АППАРАТА / OMSCHRIJVING / PANEL STEROWANIA**



1	Voyant orange de batterie déchargée/ Orange light for discharged battery/ orange LED für entladenen Batterie / Indicador naranja de batería descargada / Оранжевый светодиод «батарея разряжена» / Oranje LED lampje voor lege accu / Spia carica e test batteria interna / Sinal luminoso e teste bateria interna. / Kontrolka pomarańczowa rozładowania akumulatora
2	Interrupteur lampe d'urgence / Emergency light switch / Schalter für Notleuchte / Conmutador de lámpara de urgencia / Переключатель аварийного фонаря / Noodlamp schakelaar / Interruttore luce di emergenza / Interruptor da luz de emergência. / Wyłącznik lampy roboczej
3	Lampe d'urgence-de travail / Emergency light / Notleuchte / Lámpara de urgencia-de trabajo / Аварийный фонарь / Noodlamp-werk / Luce di emergenza-di lavoro / Luz de emergência-luz de trabalho. / Lampa robocza
4	Commutateur MARCHÉ-ARRÊT-12V-24V / ON-OFF-12V-24V power switch / Hauptschalter Ein-Aus-12V-24V / Conmutador ON-OFF-12V-24V / Переключатель ВКЛ-ВЫКЛ-12В-24В / Schakelaar AAN-UIT-12V-24V / Commutatore ON-OFF-12V-24V / Interruptor ON-OFF-12V-24V. / Przełącznik ON/OFF - 12V - 24V
5	Entrée du chargeur et Sortie 12 V DC avec protection contre la surcharge / 12V DC output socket with overload protection / Anschluss für Ladegerät und 12V DC Anschlussbuchse mit Überspannungsschutz / Salida 12 V CC con protección contra la sobrecarga / Гнездо 12В DC с защитой от перегрузки / Ingang lader en uitgang 12 V DC met beveiliging tegen overbelasting / Entrada del cargabatería e Uscita 12 V DC con protezione contro sovraccariche / Entrada do carregador e Saída 12 V DC com proteção contra sobrecarga. / Wejście ładowarki i wyjście 12 V DC z zabezpieczeniem przeciążeniowym
6	Câbles adaptateur-chargeur de 230 V / 230 V adapter - charger cord / 230V Ladegerät mit Ladekabel / Cables adaptador-cargador de 230 V / Адаптор-зарядка на 230В / Adapter-lader 230 V kabel / Cavi adattatore-caricabatteria da 230 V / Cabos adaptador-carregador de 230 V. / Kable adaptera-ładowarki 230V
7	Câbles haute flexibilité / flexible cables / Flexible Kabel / Cables de alta flexibilidad / Гибкие кабели / Flexibele kabels / Cavi flessibili / Cabos flexíveis. / Giętkie kable
8	Pinces / Clamps / Anschlussklemmen / Pincas / Зажимы / Klemmen / Morsetti / Alicates. / Zaciski
9	Voyant rouge d'inversion de polarité des pinces/ Red light for polarity reversal of the clamps / rote LED für Polaritätsfehler der Klemmen / Indicador rojo de inversión de polaridad de las pinzas/ Красный светодиод «инверсия полярности на зажимах» / Rood lampje voor polariteitomwisseling / Spia rossa d'inversione di polarità dei morsetti / Sinal vermelho de inversão de polaridade dos alicates. / Kontrolka czerwona błędu polarności podłączenia zacisków
10	Connecteur allume-cigare avec fusible / Cigarette lighter connection with fuse / Zigarettenzünderanschluss mit Sicherung / Conector del encendedor con fusible/ Штепсель прикуривателя с предохранителем / Sigarettenaansteker aansluiting met zekering / Connettore accendisigari con fusibile / Conector ao acendedor de cigarros com fusível. / Złącze zapalniczki z bezpiecznikiem
11	Voyant de l'état de recharge/ Light of the charge state / LED für den Ladezustand/Indicador del estado de recarga / Светодиод состояния заряда / Lampje voor laadniveau / Spia di stato di carica / Sinal de status de carga. / Kontrolka stanu naładowania

**ICONES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONA / ÍCONES / PIKTOGRAMY**

	<p>Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation / Caution ! Read the user manual / Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung / Cuidado, lea el manual de uso antes del empleo / Внимание ! Читайте инструкцию перед использованием / Let op! Voor gebruik lees aandachtig de handleiding./ Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso / Atenção! Ler o manual de instruções antes de usar. / Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi przed użytkowaniem !</p>
	<p>Appareil conforme aux Directives Européennes / The device complies with European Directive / Gerät entspricht europäischen Richtlinien / El aparato cumple con las directivas europeas / Устройство соответствует европейским нормам / Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen. / Dispositivo in conformità alle Direttive Europee / Aparelho conforme às Diretivas Europeias. / Urządzenie zgodne z Dyrektywami Europejskimi</p>
	<p>Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne). / Conformity mark EAC (Eurasian Economic Commission) / EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft) / Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática) / Маркировка соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество) / EAC overeenstemming mark (Euraziatische Economische Gemeenschap). / Marca di conformità EAC (Comunità economica Eurasiatica). / Marca de conformidade EAC (Comunidade Econômica Eurasiática). / Znak zgodności EAC (Euroazjatyckiej Wspólnoty Gospodarczej)</p>
<p><b>IP 20</b></p>	<p>Protégé contre les corps solides supérieurs à 12 mm. / Protected against any solid body which Ø &gt; 12mm / Gegen Eindringen von Körpern mit einem Durchmesser &gt; 12mm / Protegido contra cuerpos solidos de diametro &gt;12mm / Защищен против доступа твердых тел диаметром &gt;12мм / Beschermtd tegen solide voorwerpen groter dan 12 mm. / Protetto da corpi solidi superiori a 12 mm. / Protetico contra corpos sólidos superiores a 12 mm. / Zabezpieczenie przed przenikaniem elementów większych niż 12mm</p>
	<p>Pour usage à l'intérieur seulement / For interior use only / Nur für den Gebrauch in geschlossnen Räumen geeignet / Solo para un uso en interior / Только использовать в помещении / Alleen voor binnen gebruik. / Per uso all'interno soltanto / Somente para uso no interior. / Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń</p>
	<p>Attention! gaz explosifs / Warning! contains explosive gas / Achtung, Gase können Explosionen verursachen. / Atención :contiene gases explosivos / Внимание: взрывоопасные газы. / Let op! explosief gas. / Attenzione! Gas esplosivi / Atenção! Gases explosivos. / Uwaga ! Gazy wybuchowe!</p>
	<p>Éviter les flammes et les étincelles / Avoid flames and sparks / Vermeiden Sie stets Feuer und Funkenflug / Evitar las llamas y las chispas / избегайте пламени и искр / Vermijd vuur en vonken. / Evitare fiamme e scintille / Evitar chamas e faíscas. / Unikać otwartego płomienia i iskier</p>
	<p>Fusible / Fuse / Sicherung / Fusible / Плавкий предохранитель / Netzekering - (200A) / Fusibile / Fusíveis. / Bezpiecznik</p>
	<p>Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique. / Waste Electrical and Electronic Equipment, separate waste collection required, Do not throw in a domestic bin / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. / Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No tirar en una basura doméstica. / Устройство требует специальной утилизации. Не выбрасывать с бытовыми отходами. / Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het niet in het huishoudelijk afval. / Questo prodotto è soggetto alla raccolta differenziata - Non buttare nei rifiuti domestici. / Produto objeto de coleta seletiva - Não jogar no lixo doméstico. / Produkt podlegający selektywnej zbiórce odpadów; nie wyrzucać do śmieci komunalnych.</p>
	<p>Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique. Contient une batterie au plomb./ Separate waste collection required – Do not throw in a domestic bin. Contains a lead-acid battery./ Getrennt entsorgen. Bitte werfen Sie diese Geräte nicht in die häusliche Mülltonne, es beinhaltet eine Bleibatterie./ Este producto es objeto de una recogida selectiva – No tirar en una basura doméstica. Contiene una batería al plomo./ Аппарат подлежит специальной утилизации. Не выбрасывать в общий мусоропровод. Содержит свинцовый аккумулятор. / Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het niet in het huishoudelijk afval. Bevat een lood accu. / Questo prodotto è soggetto alla raccolta differenziata - Non buttare nei rifiuti domestici. / Produto objeto de coleta seletiva - Não jogar no lixo doméstico. / Produkt podlegający selektywnej zbiórce odpadów; nie wyrzucać do śmieci komunalnych. Zawiera akumulator ołowiowy.</p>
	<p>Assurer une aération suffisante pendant la charge / During the charge the battery must be placed in a well ventilated area / Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs / Asegurar una ventilación suficiente durante la carga / Обеспечивать необходимую вентиляцию во время заряда / Tijdens laden zorg voor voldoende ventilatie. / Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente durante la carica / Se certar que a aeração seja suficiente durante a carga. / Zapewnić odpowiednie przewietrzenie w czasie ładowania.</p>
	<p>Courant continu / Direct current / Gleichstrom / Corriente continua / Постоянный ток / Gelijkstroom / Corrente continuo / Corrente contínua. / Prąd stały.</p>